

CONTENIDO

Editorial

Actualidades Cooperación Suiza

Chirimoya, el fruto de la conservación y desarrollo
Educación, producción y trabajo

Informaciones sobre Suiza

Ex Alcalde de Zurich visita Bolivia
Suiza – nación de navegantes

Suiza en Bolivia

Aldo Rezzonico: "...ir a buscar oro"

Cultura ¿Qué hay?

La música de Christy Doran's y la New Bag
El teatro suizo comparte sus técnicas actorales
Cultura y desarrollo en Bolivia

Varios

Juegos de Confraternización 2014
El rol de un Club Suizo

Links y Contactos



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Embajada de Suiza en Bolivia

Cooperación Suiza en Bolivia

ePostales

Diciembre 2014

Editorial

El enfoque de este número hace énfasis en la Formación técnica profesional, un tema de gran relevancia en el sistema educativo de Suiza y de alta aceptación en la sociedad. En Suiza, la mayor parte de los jóvenes entre 16 y 19 años optan por aprender un oficio técnico que les permita ingresar de manera oportuna y óptima al mercado laboral. Esta opción no se da en las universidades sino en

Para la Cooperación Suiza, la Formación técnica profesional es y continuará siendo un tema prioritario en 25 países a nivel mundial



Margie y Peter Bischof
Embajador de Suiza en Bolivia

una combinación de formación práctica en empresas privadas y formación teórica en aula.

Hoy por hoy, con muchas empresas pequeñas, medianas y hasta grandes dirigidas por personas que han iniciado su carrera con este tipo de formación, se puede afirmar que contribuye de manera decisiva a la bien conocida excelencia de los productos y servicios "made in Switzerland". Al respecto, es importante notar la fuerte participación del sector privado no sólo para definir las necesidades del mercado sino también para participar en la misma formación.

Y es precisamente esta realidad la que se ve reflejada en la estrategia recientemente adoptada por el gobierno suizo. Dicho documento está orientado al fomento de la Cooperación Internacional en el tema Formación técnica profesional y que obedece a dos razones principales: La primera, es la creciente demanda global de técnicos altamente profesionales con capacidad de innovación que saben aplicar su conocimiento en la práctica. La segunda razón es que este tipo de formación puede constituirse en una importante respuesta ante las altas tasas de desempleo juvenil en varios países europeos afectados por la crisis económica.

Para la Cooperación Suiza, la Formación técnica profesional es y continuará siendo un tema prioritario en 25 países a nivel mundial. En Bolivia, desde el 2006, ha aportado significativamente en la ampliación y la mejora de la calidad de la oferta de formación técnica a relevantes organizaciones privadas como la Conferencia Episcopal, Fe y Alegría y la Fundación AUTAPO. Es así que hasta la fecha, la Cooperación Suiza en Bolivia apoyó la formación de más de 24.000 jóvenes en 110 centros educativos rurales. Ha trabajado también junto al Ministerio de Educación en la implementación de su política **Educación para la Producción**; en este marco, el pasado octubre hemos auspiciado el encuentro **"Educación, Producción y Trabajo para el Vivir bien"**, con más de 800 participantes. En la ocasión, el Viceministro del ramo, Sr. Noel Aguirre, subrayó la importancia de establecer un diálogo entre productores y educadores. (Ver página 3)

A pocos días de concluir el 2014, deseo que tengan un buen descanso. Reciban de mi parte y la de mi esposa los mejores deseos para unas Felices Fiestas y un próspero 2015, lleno de satisfacción, armonía y renovación constante.



Actualidades Cooperación Suiza

Tal alianza de socios que actúan de manera conjunta ha permitido que este fruto sea un símbolo de la conservación de la Madre Tierra y del desarrollo para la región

Todo con el objetivo de que sean las propias comunidades las que construyan poco a poco su horizonte para Vivir Bien

Chirimoya, el fruto de la conservación y desarrollo

Independencia es una población de la provincia Ayopaya ubicada en el Departamento de Cochabamba, lugar donde trabaja la Asociación de Productores de Chirimoya de Machaca, un valle meso térmico en el que se lleva adelante un emprendimiento con más de 40 familias apoyadas por el Ministerio de Medio Ambiente y Agua y la Cooperación Suiza en Bolivia. Las acciones se coordinan a través del Programa Nacional Biocultura con el respaldo del Gobierno Autónomo Municipal y las alianzas con mayoristas locales, así como la heladería España de Cochabamba. Tal alianza de socios que actúan de manera conjunta ha permitido que este fruto sea un símbolo de la conservación de la Madre Tierra y del desarrollo para la región.

Al llegar al pueblo, lo que primero llama la atención son los al menos tres negocios de jugos de fruta. Para el desayuno, no es raro ver que en el Colegio Don Bosco, los estudiantes disfruten de un buen yogurth o queque de Chirimoya, fruto de la pequeña industria de transformación de pulpa de chirimoya instalada ya en la zona.

El trabajo de la Asociación ha permitido que cada miembro reforeste la zona con plantas frutales, cada uno se ha responsabilizado de plantar y cuidar 100 plantines, y otros socios con mayor terreno se han comprometido a restituir entre media y una hectárea de frutas criollas.

“El trabajo inicial ha dado buenos resultados y con el acuerdo con el colegio, se está

avanzando con la Alcaldía para que a partir del año 2015 se puedan hacer contratos para que los productos generados por la Asociación formen parte del desayuno escolar de Independencia”, comenta Grover Lisperguer, Presidente de la Asociación. Sobre los desafíos que se presentaron hasta ahora, el Sr. Lisperguer manifiesta: “...para consolidar nuestro mercado en la ciudad de Cochabamba, debemos mejorar nuestra cadena de frío, para el traslado con calidad de la pulpa. Y por otro lado, la competencia de la chirimoya peruana, que provee el mercado interno casi todo el año y a bajo precios”.

Sin embargo; estos retos no desmotivan el trabajo de la Asociación, pues están conscientes del valor que tiene su chirimoya: es 60% cáscara y 40% pulpa. Por ello, esta pequeña empresa de transformación ya no saca el producto como materia prima sino que le agrega valor con un buen manejo ecológico y un precio competitivo.

Esta iniciativa biocultural relacionada a un adecuado manejo de cuencas ha logrado mejorar las fuentes de agua, continuar con un proceso de reforestación con especies nativas, restituir frutas criollas, mejorar la alimentación local (desayuno escolar) e incrementar ingresos económicos conservando el entorno. Todo con el objetivo de que sean las propias comunidades las que construyan poco a poco su horizonte para Vivir Bien.





Actualidades Cooperación Suiza

Educación, producción y trabajo

Auspiciado por la Cooperación Suiza en Bolivia y con el objetivo de rescatar experiencias y construir propuestas que desarrollen el modelo de una educación orientada a la producción y el trabajo, entre el 20 y el 22 de octubre de 2014 se llevó a cabo el 5to Encuentro Internacional de Educación Alternativa y Especial bajo el lema "Educación, Producción y Trabajo para el Vivir Bien". Contó con especialistas nacionales e internacionales, además de 800 asistentes entre docentes, facilitadores/as, estudiantes, universitarios/as, profesionales y autoridades del ámbito educativo y laboral.

Previo al encuentro, en la Plaza del Bicentenario de la ciudad de La Paz, se realizó una feria temática de educación y producción. Participaron más de 35 Centros de educación que compartieron experiencias que contribuyen a la producción local desde la formación técnica. Los/as visitantes pudieron ver y comprar productos lácteos, quesos y artesanías de alta calidad producidos por egresados de estos Centros. Hubo también intercambio de información sobre servicios en las áreas de construcción, metalmecánica, carpintería y belleza, entre otros. Esta fue una muestra clara de que la formación brinda resultados a corto y mediano plazo que inciden en la empleabilidad de las personas y también en las economías locales.

El Viceministro de Educación Alternativa y Especial, Sr. Noel Aguirre puntualizó que la educación transformadora necesita establecer un diálogo entre productores y educadores

El Viceministro de Educación Alternativa y Especial, Sr. Noel Aguirre manifestó: "Queremos generar una red de trabajo conjunto y construir estrategias, planes y acciones que logren la educación productiva". Puntualizó también que la educación transformadora necesita establecer un diálogo entre productores y educadores.

El embajador de Suiza en Bolivia, Sr. Peter Bischof expresó "Estamos convencidos que la educación para la producción y el trabajo es clave para el desarrollo económico y social, y lo hemos visto en mi país Suiza, experiencia que deseamos compartir con otros países". Destacó también que el 70% de los jóvenes suizos entre 16 a 19 años aprenden un oficio técnico que, luego de 4 años de formación práctica y teórica, les permite elaborar productos altamente competitivos y reconocidos en el mundo.

Ponencias por país

Joan Sarasua del país Vasco (España) expuso la experiencia colaborativa y solidaria de cooperativas que se insertan en la economía mundial y contribuyen a la formación continua. "La idea es que la comunidad, en el sentido más amplio como territorio, sea dueña de su propio trabajo, dueña de su producción y dueña de su propia educación".

Marco Raúl Mejía (Colombia), aportó a la reflexión sobre como en "nuestras sociedades se ha dado mayor fuerza al conocimiento y negado los saberes que tiene la gente". Recomendó que "es necesario lograr un equilibrio entre el saber y el conocimiento que fortalezca a los pueblos".

El representante de la Secretaría Técnica Distrital de Discapacidad de Colombia, Jorge Colmenares, manifestó que Bolivia se ha convertido en un ejemplo para América Latina por su aporte a las políticas en favor de las personas con capacidades diferentes. Agregó que "Lo más maravilloso de este encuentro es tener la posibilidad de pensar la productividad de otra manera, y que se puede ser hacer cuentos, narrar, hacer reír a la gente

y otras cosas más que son producción para el Vivir Bien".

La profesora Julia Céspedes, directora de Centro Educativo (El Alto/Bolivia) destacó que es un reto pasar de una educación principalmente teórica a una productiva, y que se necesita redoblar esfuerzos para contar con herramientas y docentes capacitados: "Este encuentro nos permitirá entender mejor cómo lograremos dar este salto, que hasta ahora no podemos dar".

Alcides Vázquez, técnico del Viceministerio de Educación Regular (Bolivia), destacó que el aporte de los centros a la economía local es evidente pero que todavía son experiencias aisladas que deben ampliarse a nivel regional: "Me llevo de este encuentro el sentir que estamos con muchos aliados y nuevas iniciativas que poner en marcha", dijo al despedirse.

Conclusiones

Los grupos trabajaron en: educación y economía social y comunitaria; educación, arte y cultura como producción; educación y economía inclusiva; y Educación y trabajo como realización humana vinculada a la producción. Entre las principales conclusiones se cuentan:

- La educación alternativa y productiva tiene que ser dinamizadora del cambio social, a través de las propuestas curriculares innovadoras.
- La educación alternativa debe generar una currícula y capacidades productivas desde y para la región y de acuerdo a las demandas y necesidades de las poblaciones.
- Los centros deben trabajar en coordinación con instancias municipales y gubernamentales y generar alianzas con diferentes actores públicos y privados para impulsar emprendimientos.



Informaciones sobre Suiza

Ex Alcalde de Zurich visita Bolivia

Autor: Raúl Peñaranda U. / Aldea Global

El integrante del Partido Socialista y ex alcalde de Zurich, Elmar Ledergerber, visitó Bolivia para conocer más de cerca las actividades de la entidad suiza de cooperación Helvetas, que preside desde hace cuatro años.

El Sr. Ledergerber conoce bien Bolivia y América Latina. En los años 70, después de graduarse en las carreras de literatura e historia, trabajó como periodista en varios países de la región, enviando información a medios de comunicación suizos. Allí empezó su interés en políticas de desarrollo, que ahora pone en práctica en la organización que encabeza. También completó un posgrado en comercio con los países en desarrollo y un doctorado en economía, centrado en la necesidad de renovar las fuentes de energía. Su involucramiento con Helvetas se dio en los años 80 y ello lo llevó a países tan distantes como Nepal, en el que ayudó a rediseñar un afamado puente colgante, logrando reducir en diez veces el presupuesto original.

Alcalde de Zurich

Ledergerber ingresó luego a la política y como militante del Partido Socialista de Suiza desarrolló una importante carrera, que lo llevó a ocupar cargos como diputado del Gran Consejo del cantón de Zurich, consejero nacional del Parlamento Federal de Suiza, miembro del gobierno de la ciudad

En 2008 Ledergerber obtuvo el segundo lugar como mejor alcalde del mundo, título concedido por la Fundación Alcaldes del Mundo

de Zurich y finalmente alcalde de esa ciudad, por primera vez en 2002 y luego reelegido hasta 2008.

Al mando de esa ciudad, la más poblada de Suiza y una de las más importantes de Europa, logró reimpulsar su economía, aumentar el número de trabajadores, construir departamentos para mantener los alquileres en niveles accesibles e impulsar la generación de energías alternativas, entre otras. Zurich fue elegida durante su mandato, en varias oportunidades, como una de las mejores ciudades del mundo para vivir o hacer negocios. No sólo eso. En 2008 Ledergerber obtuvo el segundo lugar como mejor alcalde del mundo, título concedido por la Fundación Alcaldes del Mundo.

“Más que supervisar el trabajo que Helvetas realiza en Bolivia mi visita es para compartir criterios, intercambiar ideas y conocer lo que se hace en Bolivia”, dijo.

Como gerente de una empresa consultora en temas de energía, Ledergerber es muy crítico de la energía nuclear. Contó que su país no renovará las plantas atómicas que tiene actualmente debido a que entrañan riesgos de accidentes muy serios y que, en vez de ello, se seguirán impulsando las energías renovables, sobre todo las que se originan en las fuentes eólica y solar. Paralelamente, Suiza seguirá en su esfuerzo de reducir las emisiones de dióxido de carbono.

Respecto de la energía nuclear, contó que en su país el porcentaje de la población contraria a ella rondaba el 30 o 40%, pero que después de la “catástrofe de Fukushima” el Gobierno, sintiendo que había cambiado el estado de ánimo de la población sobre el tema, organizó un referéndum, que ganó la opción “no”, lo que obligará al desmantelamiento de las plantas nucleares una vez que terminen su ciclo.

Ledergerber dijo, medio en serio y medio en broma, que las nuevas políticas energéticas suizas coinciden con las conclusiones de

tesis de doctorado del año 75. Su oposición temprana a la energía nuclear se basa en los “riesgos incalculables” que entraña esa actividad y por los desechos tóxicos que genera y que son de muy difícil tratamiento y eliminación: “La probabilidad de un accidente es muy pequeña, pero el daño que se puede causar por uno de ellos es enorme y por lo tanto no es algo aceptable”.

Mejoras en la tecnología

Explicó que las tecnologías de energías alternativas han mejorado tanto en los últimos años que hoy se puede afirmar que la producción de electricidad mediante celdas solares en países con “radiación mediana” tiene el mismo costo que la que se genera a partir de combustibles fósiles, como el carbón o el petróleo. Dijo también que incluso en países de la Europa central que no tienen tantos días soleados, la energía solar es una alternativa. Explicó que el problema en ese caso es el de la operación de las redes de distribución y de almacenamiento, considerando que se produce energía durante el día y no durante la noche y por lo tanto el flujo es intermitente.

En países del norte europeo, en los que el sol es más escaso, se está haciendo hincapié en la energía eólica, aprovechando regiones ventosas. Dijo que Alemania, por ejemplo, tiene un potencial de 100.000 megavatios de energía eólica, lo que equivale a la instalación de cien plantas de energía nuclear de mil megavatios cada una y al doble de la demanda alemana. Admitió que en otros usos de energía, como la calefacción y la propulsión de vehículos, todavía los combustibles fósiles son más baratos.

En ese marco, dijo que Bolivia tiene un potencial gasífero importante, pero que indefectible éste se acabará en unas décadas y que por ello es importante aprovechar el “gran potencial” de generación de energías alternativas. “Bolivia podría tener más ingresos a partir de la producción de estas energías que con la venta del gas”, explicó.



Informaciones sobre Suiza

Suiza – nación de navegantes

Fuente: Stéphane Herzog en "Schweizer Revue", octubre 2014 / Traducción: Cordi Thöny

Con sus éxitos en diversas regatas de alta mar y en la Copa América de vela, los suizos forman parte fija de la élite mundial del deporte de vela. El amor al mar es grande en el país de las montañas – también gracias a la combinación de grandes lagos, tecnología de punta y dinero.

Pierre Fehlmann, Steve Ravussin, Bernard Stamm, Dominique Wavre, Ernesto Bertarelli – todos ellos son suizos, campeones del deporte de vela al más alto nivel: los cuatro primeros en regatas de alta mar, Bertarelli en regata táctica. Con el equipo Alinghi, Bertarelli logró ganar dos veces la afamada Copa América de vela. Y cabe mencionar también a la Condesa Hélène Pourtalès, skipper suizo-estadounidense y ganadora de dos medallas de oro en los Juegos Olímpicos de 1900 en París.

"Desde hace casi 30 años, tenemos a muchos regatistas de la suiza francesa que siguen la tradición del francés Eric Tabarly, sobre todo en la especialidad de las regatas offshore", explica Dominique Wavre. De hecho, la ola de las regatas offshore no sólo arrastró al mismo Dominique Wavre, pues es el iniciador principal del centro de entrenamiento de regatas de Ginebra, sino que hace soñar también a la juventud – lo cual muestra que todavía tendremos muchas buenas noticias del deporte de vela suizo.

Las regatas de alta mar como por ejemplo la Vendée Globe o la Solitaire du Figaro ejercen una gran fascinación sobre el público. "Es un

deporte de resistencia en pleno contacto con la naturaleza", señala Wavre, "una eterna lucha con los elementos y el tiempo; a veces la libramos en las costas de África del Sur, a veces en las aguas de Australia, mientras aquí en Suiza es invierno." Asimismo, el deporte de vela contribuye a sensibilizar a la opinión pública en relación a la temática ambiental. Pero lo mejor es la Bol d'Or en el Lago de Ginebra, en la que anualmente participan entre 500 y 700 veleros: "Suponiendo que en cada velero hay cinco tripulantes, más las familias que siguen la regata desde las orillas del lago, es casi el 50% de la población de toda la Suiza francesa que observa esta competencia", comenta.

Bernard Schopfer, gerente de una agencia de comunicación especializada en el deporte de vela y autor de varios libros, resume el éxito del deporte de vela suizo en tres palabras: lagos, tecnología, dinero: "Los suizos han contribuido considerablemente al auge internacional de este deporte – con dinero suizo, con veleros construidos en Suiza y con tecnología suiza". Y la cuna de todo es el Lago de Ginebra: "Pues fue en el Lago de Ginebra donde, en el siglo XIX se realizaron las primeras competencias con barcos de transporte", explica el experto náutico, "Hoy en día, el Lago de Ginebra es el centro nacional del deporte de vela suizo."

Pese a que los éxitos más grandes en Juegos Olímpicos y grandes regatas datan ya de algunos años, el futuro del deporte de vela suizo es prometedor. Bernard Schopfer apuesta sobre todo a las jóvenes deportistas Justine y Elodie-Jane Mettraux que en el mes de noviembre 2014 participaron en el famoso Volvo Ocean Race.

El amor al mar es grande en el país de las montañas...



Suiza en Bolivia



Aldo Rezzonico: "...ir a buscar oro"

Aldo Rezzonico llegó a Bolivia en 1982. Con tan solo su mochila en la espalda, cruzó la frontera a pie y encontró en Bolivia una riqueza turística que lo atrapó y jamás lo dejó irse. Un espíritu aventurero y viajero lo llevó a conocer toda América, pero fueron las formas de vida, las posibilidades de soñar y fantasear y la Cordillera de los Andes las que le hicieron tomar una decisión: quedarse en Bolivia.

En aquel momento, comenzó a trabajar como mecánico y como guía en una empresa turística. Había sido fácil para él, puesto que dominaba el idioma español como resultado de sus extensos viajes por Latinoamérica. Sin embargo, pronto dejó el puesto para iniciar su propia empresa.

Así nació **Petita Rent a Car**: "...destinada al alquiler de autos 4x4, pero sólo a turistas, es decir solo para viajes de aventura", describe Rezzonico. Para él, el negocio es "absolutamente" un logro personal, debido a que además de su esposa y un colaborador boliviano, él maneja todos los aspectos de la empresa. No fue fácil asentar la compañía en el país, puesto que tuvieron que superar varios robos de coches, así como también crear un nuevo mercado que requiera los servicios que ofrecen.

A pesar de que su empresa tiene muchos años funcionando, Aldo planea retirarse a finales del 2015, esto debido por un lado al cansancio, pero principalmente a las ansias por probar nuevos rubros y retomar sus viajes. Hacia futuro, se plantea la posibilidad de seguir trabajando en el turismo y viajar guiando tours por lugares poco conocidos de Bolivia.

Aldo vive en la ciudad de La Paz, junto a su esposa Sara y su hija Francine, quien empezará el 2015 su último año de colegio para luego comenzar su gran sueño cursando estudios en el mundo de la fotografía. Además, Aldo tiene tres hijas que viven en Alemania hace muchos años. Junto con su familia, visita Suiza cada dos años, aprovechando también para encontrarse en Alemania con sus hijas y nietos.

Después de 32 años viviendo en Bolivia, el empresario recuerda su llegada al país e inmediatamente hace referencia aquello que en ese entonces lo atrapó y hoy en día lo sigue apasionando: "las montañas, ir a caminar, ir a cazar, ir a pescar, ir a buscar oro".

Un espíritu aventurero y viajero lo llevó a conocer toda América, pero fueron las formas de vida, las posibilidades de soñar y fantasear y la Cordillera de los Andes las que le hicieron tomar una decisión: quedarse en Bolivia





Cultura ¿Qué hay?

...sobresalió de manera excepcional la increíble voz y actitud de Sarah Buechi

La música de Christy Doran's y la New Bag

El reconocido guitarrista de jazz contemporáneo Christy Doran y su banda New Bag visitaron Bolivia por 3ra. vez como invitados internacionales del **Bolivia Festijazz 2014**, realizando conciertos en La Paz, Santa Cruz, Sucre y Tarija. También brindaron 3 talleres en los que artistas visitantes, varios músicos y estudiantes bolivianos aprovecharon el talento suizo que abrió otras perspectivas técnicas en el campo musical del jazz contemporáneo boliviano. La propuesta desafía los hábitos musicales, creando música nueva con elementos de jazz, etno, música contemporánea y electrónica e improvisación.

Christy Doran, guitarrista deleitó con su estilo que va desde el rock jazz hasta variaciones de modern noise; sin embargo, sobresalió de manera excepcional la increíble voz y actitud de Sarah Buechi, quien además de su formación en jazz destaca su dominio de música india que fusiona en varias de las piezas musicales. Vincent Membrez y Lionel Friedli estuvieron a cargo de la sección rítmica, éste último es uno de los bateristas más jóvenes y talentosos del jazz suizo.



Cultura ¿Qué hay?

El arte es un lenguaje universal que permite interpretar problemas similares entre pueblos diferentes...

El teatro suizo comparte sus técnicas actorales

La compañía suiza de Teatro Apsara visitó Bolivia por primera vez, trayendo la propuesta teatral **No es tiempo de Sirenas**, presentada en el Festival Internacional de Teatro de La Paz (FITAZ). Abordó el tema de la migración femenina a Europa a través de historias de rusas o latinoamericanas que son engañadas con ofrecimientos artísticos y terminan condenadas a la prostitución.

Las actrices Silvia Barreiros, Margarita Sánchez y el músico Ondina Duany, fueron bien

recibidos por el público paceño y compartieron sus técnicas actorales con jóvenes bolivianos en un taller sobre el desarrollo del texto escénico para construir un espectáculo teatral desde la memoria de las emociones. *"El arte es un lenguaje universal que permite interpretar problemas similares entre pueblos diferentes, rompe las fronteras de los países y genera encuentros entre las culturas"*, manifiesta el grupo.



Cultura ¿Qué hay?

Cultura y desarrollo en Bolivia

La Embajada de Suiza a través de su Fondo para Proyectos Culturales, apoyó 37 iniciativas durante el 2014 en todos los departamentos de Bolivia. A partir de este número del e-Postales les presentaremos una selección de estas experiencias, a continuación las 2 primeras:

Teatro en Bocamina, cultura en el socavón

"El cerro está vivo, y aunque no quieras entrar a la mina... entras nomás pues, la mina te cambia y al final no importa la familia, sólo importa el mineral. Como todo el tiempo estás comiendo y aspirando el polvo de la piedra... el minero se vuelve como la piedra también", dice el testimonio teatralizado por un joven de 15 años, estudiante de la Escuela Padilla de la zona minera de Pailaviri, Potosí.

Casi 400 jóvenes se presentaron a la convocatoria para conformar los elencos, todos/as querían tener la oportunidad de contar, denunciar, hablar sobre sus propias historias; sin embargo, sólo 40 pudieron participar en la creación de 4 obras de teatro escritas desde su realidad cotidiana. El proyecto de cultura **Teatro en Bocamina** se ha convertido en una oportunidad de expresarse a través del arte, denunciar situaciones de vulneraciones de derechos escondidas en los socavones de las minas: robos, violencia intrafamiliar, explotación laboral, violencia de género, maltrato a la niñez y la falta de condiciones para un empleo digno, entre otras.

Esta experiencia demuestra el desarrollo social que se puede lograr con el arte en contextos a los que pocas veces se ha llegado: *"El cerro está cansado de nosotros, parece que quiere ocultarse en el fondo de la tierra y enterrar toda la tristeza"* dice el fragmento de una de las obras creadas en esta iniciativa.

Pando: contando con la cámara

Pando cuenta con muchas comunidades indígenas a punto de desaparecer; sin embargo, los y las pobladoras persisten en mantener viva su cultura en la memoria de sus nuevas generaciones. Para ello, en el proyecto **Contando con la Cámara**, se valen de nuevas herramientas que puedan perdurar y compartir su historia con toda Bolivia.

"No es lo mismo que hagan una película de vos, a que vos hagas tu película" señala una mujer moxa participante como camarógrafa en uno de los talleres que iniciaron a mediados del 2014. Tales encuentros de cine llegaron a diferentes comunidades a las que nunca había llegado tal conocimiento. Muchos utilizaron una cámara por primera vez y registraron su historia desde su propia mirada. Fue el caso de miembros de la etnia Esse Eija o los Machinerí (etnia boliviana casi extinta cuya población es de aproximadamente 35 personas) en el municipio de Bolpebra.

Pese a la falta de caminos, cruzando los voraces ríos en botes y caminando muchos kilómetros para ingresar a las aldeas; las cámaras llegaron a las comunidades con el interés de descubrir la cosmovisión de las personas que viven abrigadas por las selvas. El resultado fueron 10 cortometrajes que narran la diversidad de los pueblos indígenas amazónicos, y también las ideas nuevas de la gente joven frente a problemas sociales que se viven en la capital pandina.

Durante el concurrido 1er. Festival de Cine Amazónico El Siringuero, el 26 de septiembre, en Cobija se expusieron los 10 trabajos, de los cuales algunos se proyectarán en sus lugares de origen y otros se expondrán en Brasil, en el marco de un festival internacional de cine.

La Embajada de Suiza a través de su Fondo para Proyectos Culturales, apoyó 37 iniciativas durante el 2014 en todos los departamentos de Bolivia



Varios

El toque innovador fue el cambio de trofeos por dinero en efectivo destinado a una obra benéfica o causa de bien social

Juegos de Confraternización 2014

El evento deportivo bianual de la Cooperación Suiza en Bolivia reúne al personal de proyectos que reciben su apoyo. Su 8va. Versión tuvo lugar el 24 y 25 de octubre en el Hotel Regina Tiquipaya – Cochabamba. Participaron más de 190 colaboradores/as. Resaltaron las actividades recreativas, deportivas y culturales realizadas en un ambiente sano, divertido y alejado del trabajo diario.

El toque innovador fue el cambio de trofeos por dinero en efectivo destinado a una obra

benéfica o causa de bien social. El primer premio fue obtenido por la Embajada Integradra, cuyo monto fue doblado por aportes voluntarios y entregado al Centro de Educación Especial Mururata, de la Fundación “Nueva Esperanza”, situado en El Alto de La Paz.

Medallero: Willa Hankko, GIA PRRD, Biocultura, TNT Pura Dinamita, Los Ecologidos, Solidar Suiza PMS, PIC, Los Justicieros y Formación técnica.



Varios

...el Club Suizo tiene la importante función de ser el nexo entre la colonia suiza en el extranjero y las autoridades suizas

El rol de un Club Suizo

Los Clubes Suizos son círculos de amistades entre personas suizas residentes en el extranjero y amigo/as de Suiza. El ser socio no depende de la nacionalidad sino del interés común sobre Suiza.

Por un lado se realizan actividades que transmiten las tradiciones suizas (Samichlaus, Conejo de Pascua, Juego de Jass, 1ero de Agosto) y eventos de confraternización. Por otro lado, el Club Suizo tiene la importante función de ser el nexo entre la colonia suiza en el extranjero y las autoridades suizas, ya sea la misma embajada o una entidad en Suiza, velando por el interés de los suizos en el extranjero.

En Bolivia, actualmente existen: el **Club Suizo de La Paz**, que celebró sus 75 años

de vida activa y puede ser contactado en la dirección clubsuizolapaz@gmail.com; y el **Círculo Suizo de Santa Cruz**, fundado el 2003, con los siguientes contactos: daniel_maag@hotmail.com / euconsult_msteiner@yahoo.com. Una tercera iniciativa se lanzó recientemente en Cochabamba, donde un comité impulsor inició la elaboración de una propuesta de estatutos de la **Comunidad Suiza-Boliviana COSUIBOL**, contacto: alebellini2010@gmail.com.

Sin importar el lugar de residencia en Bolivia, toda persona interesada en recibir noticias y/o vincularse al movimiento suizo-boliviano queda cordialmente invitada a contactarse con una de las tres asociaciones.

Clic Links y Contactos - e-postales anteriores

E-Postales: <https://www.dfae.admin.ch/countries/bolivia/es/home/noticias/newsletter.html>



Links

Las Autoridades Federales de la Confédération Suiza	www.admin.ch	(alemán, francés, italiano, retorromano, inglés)
El portal Suizo	www.ch.ch	(alemán, francés, italiano, retorromano, inglés)
Noticias	www.swissinfo.ch/spa/index.html	(español y otros idiomas)
Informaciones sobre Suiza	www.swissworld.org/es	(español y otros idiomas)
Suiza Turismo	www.myswitzerland.com/es/inicio.html	(español y otros idiomas)
Organización de los suizos al extranjero	www.aso.ch	(alemán, francés, italiano, inglés)

Contactos

E-Postales	e-mail: paz.newsletter@eda.admin.ch
Embajada de Suiza	e-mail: paz.vertretung@eda.admin.ch / www.eda.admin.ch/lapaz
Cooperación Suiza en Bolivia	e-mail: lapaz@eda.admin.ch